



Luffesalme.

(Landsk. Salmebog No. 77)

Min Sjæl, min Sjæl lov Herren
 Og alt, hvor i mig er hans Navn!
 Min Sjæl, min Sjæl lov Herren,
 Glem ingenting af alt hans Gavn!
 Han som din Synd udslætter,
 Og læger dine Saar;
 Han som dit Liv opretter,
 Naar du til Døden gaar
 Han som ny Kraft dig sender,
 Gjør Alderdommen ung;
 Han som dig bær paa Hænder,
 Naar Tiden falder tung.

Sit Ord han lod os hende,
 Og hans Velgjerninger vi ved,
 Varmhjertig uden Ende
 Og rig paa evig Misfandhed.
 Han lader Bredden fare,
 Før dem som gjøre Bod,
 Vil ingen Salve spare
 Før Sorg og saaret Mod,
 Med Raaden sin og Trøsten
 Han har vort Angest stilt,
 Som Vesten er fra Østen
 Langt Synden fra os stilt.

Som sig en kjerlig Fader
 Misliinder over sine Smaa,
 Saa gjør vor Gud og lader
 Op Raaden ny hver Morgen gaa.
 Han ved vi ere ringe
 Kun Støv og Aske vijt,
 Net som et Græs i Enge,
 En Urt, sin Blomst har mist
 Naar Veiret hardt paafalder,
 Da findes det ei mer,
 Saa gar det med vor Alder,
 Vort Endeligt er nær.

Men Guds Misfand alene,
 Den bliver fast i Eviqhed
 Søs dem, ham troelig tjene
 Hans kære Værn og Meniqhed.
 Fra Himlens høie Sæde
 Han holder hellig Vagt,
 I Engle som med Glæde
 Er Vidner til hans Magt
 I sterke, I som fare
 At føre ud hans Bud
 Og Jordens hele Skare
 Stat op og lover Gud!

Betragtning.

„Det er en troværdig Tale og aldeles værd at annammes, at Kristus Jesus kom til Verden at gjøre Syndere salige, iblandt hvilke jeg er den største.“ — 1 Tim. 1, 15.

„Hvordan gif det til, at Paulus kom til at tale saadan? At kalde sig den største iblandt Syndere, — han, der havde været saa stolt af sin Retfærdighed og sin Lovoverholdelse! Kunne vi tænke os, at nogen havde spurgt ham, dengang han hed Saulus, om han var en Synder — saa havde han vel nok svaret Ja. Det er jo ikke saa svært at saa Mennesker til at indrømme det i Almindelighed.

Men „den største iblandt Syndere!“ Nei, — dertil havde Saulus sikkert været ved sig selv at være paa sin Fæste, sin Almisse, sine Bønner, sin Læsning i Guds Ord, sin daglige Indsvælselse i Gudfrugtighed. Men alligevel — manglede der noget. Vi finder, hvad der manglede Saulus i det lille Ord „salig,“ som Paulus bruger her. Det kan vi se, naar vi f. Eks. læser i Romerbrevet Kap. 7, og lægger Mærke til, hvordan Forfæderen havde det med alle sine gode Gjerninger. Hvordan han skildrer den indre Kamp og Splid, som raser i hans Sjæl, fordi han stadig føler, at han kan alligevel ikke saa Fred i Tanken om at have holdt Guds Bud tilfulde. Saa han til Slut udbrøder: „Jeg kendige Menneske — hvo skal fri mig fra dette Dødsens Legeme?“ Det tyder jo ikke paa, at han følte sig salig! Og da han saa kom til at se Stefanus' Død, saa, hvordan hans Ansigt lygte som en Engels Ansigt, mens han bad for sine Mordere og skuede lige ind i Guds lyse Himmel, hvor han saa Jesus ved Faderens højre Haand; — ja, saa mødte Saulus noget, han aldrig havde mødt hos sig selv trods al sin Gudfrugtighed; han mødte en Levendegjødelse af, hvad det er at være salig, være hjertens lykkelig midt i Dødens Navntag. Som en Braad stak den Tanke ham i Sjælen, at her var noget, han manglede. Men da saa Stunden kom, da han selv mødte denne Jesus, — da han sad blind og hjælpeløs, den tidligere stolte Farisæer, i Damaskus, da erfare-

de han, hvad Kristus Jesus var kommen til Verden for. At det var ikke for at lappe lidt paa, hvad der kan mangle et Menneske i at opfylde Guds Bud. Men det var for at holde Guds Bud for os, — og gjøre Bedst for, hvad Syndere har krævet Gud med i deres Overtrædelser og Fald. Da fik han at se, at Kristus Jesus kom til Verden for at gjøre Syndere salige, — ikke ved at følge deres Hoveder med Lærdom — men ved at følge deres Hjertter med den glade Vished, at deres Synder ere fonedede med Lammets Blod paa Golgatha Kors, saa de maa kalde sig den himmelske Faders Børn.

Du, kjære Læser, har jo sikkert hørt de Ord saa ofte om, hvorfor Jesus kom til Verden. Men er det blevet en troværdig Tale for dig, —

fordi du ikke blot har hørt det af andres Mund men selv oplevet det i dit eget Liv? Maaſke vil du sige: „Jeg tør nu ikke som Apostelen kalde mig den største iblandt Syndere, det vilde ikke være Sandhed for mig selv.“ Ja, saa skal du heller ikke gjøre det. Men mon ikke ethvert Menneske kan naa til at kalde sig saadan med fuld Sandhed? Mon ikke David, da han efter sit dybe Fald raabte til Gud: „Mod dig, mod dig alene har jeg syndet,“ følte sig som den største iblandt Syndere, — fordi han slet ikke saa paa andre end paa den hellige Gud og saa paa sig selv? Eller mon ikke han, der i Templet sukede: „Gud, vær mig Synder naadig!“ — følte sig som den største iblandt Syndere, ganske af samme Grund. Foran Paafæsten gaar jo den „stille Uge,“ Tag dig en stille Regnskabsstund med Herren, hvor han og du er ganske alene. Da skal du erfare noget af at blive den største iblandt Syndere. Men da vil du ogsaa erfare, — om du aabner Hjertet helt for Paaskefor- gen fra Langfredag og Paaskeglæden fra Paaske morgen, at den gjælder idag som paa Paulus' Tid og dig som ham — den troværdige Tale om Kristus Jesus, der kom for at gjøre Syndere salige, iblandt hvilke du er den største. Ja, ikke blot dette; men du skal ved Jesu Raade saa Lov til at gjøre den troværdige Tale endnu troværdigere for Mennesker. Da

Apostelen skrev disse Ord til sin unge Ven Timotheus, havde han selv ved sit Liv — og skulde snart ved sin Død — stadfæstet den troværdige Tales Sandhed. Der er intet, der anbefaler Kristendommen saaledes som et virkeligt selvsjældende Liv i Jesu Fodspor. Der er heller intet, der gjør Døden saa let som Bevidstheden om at have tjent ham tro, der tjente os først med sit Liv og sin Død. Derfor synge vi med Rette:

Et helligt Liv, en salig Død
 Himanden kjerligt møde,
 Som Engleangen sagte Jød,
 En liflig Aftenrøde.
 De to maa ikke skilles ad,
 Det ene gjør den anden glad,
 Og meget liflig favner.

J. Friis Berg.

Besvarede Bønner.

Jesus har sagt: „Alt hvad I bede Faderen om i mit Navn, det skal han give eder.“ Enhver Kristen faar ofte erfare Sandheden af denne Forjættelse, og paa Missionsmarken møder vi mangfoldige Tilfælde, hvor Besvarelsen af Bønner er saa isinefaldende, at man ikke kan komme bort fra det, selv om man vilde.

Vi meddeler her efter „Miss. Rev. of the World“ nogle saadanne Tilfælde, som vi tror vil interessere vore Læsere.

„Pastor George Dana Boardman, som et Aar senere blev den første Missionær til Karenerne, nedsatte sig i 1827 blandt Burmanerne i Maulmein, som ganske mulig var kommen under engelsk Kontrol. Martaban Elven fløde det fra Provinzen Martaban, som endnu var burmanisk Territorium og et Tilflugtssted for Tyve og Mordere, der havde god Anledning til at drive sin skjændige Vekjøftigelse. Bevæbnede Afbestinger paa 20—30 pleiede ofte gaa over til Maulmein og udøve de dristigste Morderier, ja endog tage Livet, hvis man gjorde dem Modstand, og ødelægge hele Landsbyer, hvis de fandt dem forsvarsløse og ubevæbnede. De behøvede bare sætte over Elven for at være udenfor Engländernes Rækkevidde.

Maulmein var bleven gjort til Hovedstad i britisk Burma, og Mr. og Mrs. Boardman blev indbudt til at tage sit Hjem i Hovedkvarteret; men de afflog det, fordi de ønskede at have saa frit Samkvem med Burmanerne, som muligt. Pastor Boardman byggede derfor et strøbeligt Baa-ningshus paa et Sted, som vistnok var vakker, men ogsaa meget ensomt, og saa anbefalede han sig og sin Familie i Herrens Beskyttelse. Efter omtrent en Maanedes Forløb fik de om Natten Besøg af Røverne. Men Gud holdt Bagt, og Mand, Kone og det lille Barn hvilede i dyb Søvn. Ikke et Haar blev rørt paa deres Hoved, ingen Arm forstyrrede dem, og Faren gik over.

Missionærens Søn, George Dana Boardman d. y. var i 6 Aars Alderen i en af de indfødtes Baade paa Beien ud til det Skib, som skulde føre ham over til de forenede Stater. Han var i Missionærerne Jones's og Deans Baretægt; men det lille Skib blev angrebet af vilde Sjørøvere, som vilde sætte sig i Besiddelse af en Brevkasse, der stod midt i Baaden, og som de troede indeholdt saadanne Skatte, som de søgte. En af Guttens Beskyttere blev kastet overbord og den anden, som de ikke saa let kunde blive ekvit, blev saaret med Spyd og Suggert. Det stakkels Barn, som var skjult bag en Bænk, saa Missionær Dean valse og falde blødende ned paa Bunden af Baaden. Et andet Skib fra et Fiskefyd med haget Spids trængte igennem hans Haandlede og det tunge Træstak blev hængende ved det. Et blegt Ansigt viste sig ved Siden af Baaden, og Jones blev draget ind, frelst fra Bølgerne, men frelst hvortil?

Var det en Moders Bønner, som gjorde, at disse vilde Mænd stansede sit Angreb og ved Gebærder forsøgte at udtrykke sit Ønske? Kassen blev med Glæde givet dem, og Sjørøverne forlod Baaden lige saa pludseligt, som de var komne.

Dr. Jakob Chamberlain af Arcot Missionen, Indien, som ifjor var ved Missionskonferensen i New York, var engang i stor Fare i en besættet By i Saiderabad. De indfødte, som var forbitrede over, at han forkyndte dem en Gud, der var forskjellig fra deres, befalede ham at forlade Byen straks. Han svarede, at han havde et Bidskab, som han først maatte bringe dem; men de erklærede, at hvis han sagde et eneste Ord til, vilde han øieblikkelig blive dræbt. Han saa dem staa med Armene fyldt med Brostene og hørte dem sige til hverandre: „Kast du den første Sten, saa skal jeg kaste den næste“; men han havde sit Hjerte i Bøn til ham, som kan overvinde Menneskets onde Lidenskab, og bad dem om Lov til at „for-

tælle dem en Historie,“ med den Forstaelse, at de, hvis de ønskede det, derefter kunde stene ham.

Det var den „gamle, gamle Historie,“ han fortalte dem, idet han begyndte med Jesu Fødsel. Da han talte om Korsfæstelsen og udviklede, at den Kval, som han der led, var for hver enkelt af dem, lyttede de med Forundring. Visse talte Gud gennem Missionærens Ord. Deres Bredde ophørte, deres Hjerte blev rørt; de kastede Stenene fra sig. Efter at have fortalt om Jesu Kristi Naab: „Min Gud, min Gud, hvorfor har du forladt mig?“ om hans Opstandelse og Himmelfart og om det herlige Frelsestilbud til alle, sagde Dr. Chamberlain, at han var færdig — nu kunde de stene ham. Men han havde intet at frygte; thi de Mænd, som nylig var saa rasende, græd. De samlede sig omkring ham for at kysse hans Bøger, saa de selv kunde læse om disse forunderlige Ting.

Eugenio Kincaid, en amerikansk Missionær til Burma, gjorde i 1837 en Undersøgelserese i den nordlige Del af Landet, og medens han paa Tilbageturen herfra rejste ned over Irrawaddy-Floden, var han flere Gange i stor Fare. Der var Borgerkrig i Landet, og Røverbanden svermede omkring, røvende, brændende Landsbyer, tagende Fanger og udøvende de skrækkeligste Voldsgjerninger. Kincaid var i en aaben Baad sammen med fire Burmaner-Gutter, som han havde haft i Undervisning. Ved en Landsby nær Elven fortalte man ham, at hans Rejse vilde føre ham gennem en dyb Fjeldkæde, hvor mange Røvere havde sit Hovedkvarter. Han saa ogsaa snart en Baad med bevæbnede Mænd nærme sig; men Fremvisningen af et Gevær, som han efter Guvernørens Befaling havde med sig, sendte Røverne tilbage til Stranden, og en anden Baadfuld blev ligeledes drevet tilbage. Men snart kom Skeltringerne igjen, betydelig forsterket; 5 eller 6 Baade kom henimod ham i fuld Fart; deres bevæbnede Besætning lignede Djævle og udstødte frygtelig Søl. Kincaids lille Mandskab var i den yderste Forskrækkelse, og hans eneste Udvei syntes at være at overgive sig. Da Angriberne var saa nær, at han kunde raabe til dem, bredte han Hænderne ud og sagde paa burmansk: „Kom og tag alt, vi har.“ „Sid ned! Sid ned!“ raabte de tilbage, og 30 Geværer var rettet mod ham. Han svarede, at „han var en Udlænding, og dersom de gjorde ham noget ondt, skulde de komme til at lide for det; thi Guvernøren havde lovet ham Beskyttelse.“ Hans Ord havde ingen Virkning, og en Regn af Kugler faldt omkring ham. Nogle saa Liebliske efter omkringede de grusomme Fiender hans

Baad. Han var fuldstændig omgivet af Staalspidser og kunde ikke røre sig uden at føle Odden af deres Spyd. „Men,“ siger han, „Gud var hos mig. Under disse forvilede Omstændigheder gik jeg i Bøn til ham om Beskyttelse.“

Senere holdt Røverne et Raad for at bestemme, enten de skulde give ham fri eller tage hans Liv. Ved Konferensens Slutning kom den yngste af Burmaner-Gutterne hen til ham og fortalte, at det var bestemt, han skulde halshugges, naar Solen gik ned. Da Tiden nærmede sig, begyndte Mændene at trække, og af deres høirøstede, ophidsede Tale saa Kincaid, at de ikke var enige om den Skjæbne, hvormed han selv havde gjort sig fortrolig, som noget, der var Guds Vilje. Han fattede Mod og anraabte Herren inderlig om Beskyttelse. Røverne var i sin Ophidselse paa Veie til at komme i indbyrdes Slagsmaal, men blev dog rolige igjen og drog saa alle som en afsted for at plundre en nærliggende Landsby. Og under Nattens venlige Dække undslap Fangerne, svage og udmattede som de var.

Under Dr. Kincaids Rejse nedover Irrawaddy, blev han endnu engang fanget og lige fra Begyndelsen af behandlet paa en brutal Maade. Han var ganske nær ved at blive kvalt ihjel. Klæderne blev revne af ham; men da hans Angribere vilde til at binde hans Arme, som han havde seet burmansk Forbrydere blive bundne, erklærede han, at han aldrig vilde lade sig binde; han vilde kæmpe imod indtil Døden. Skurkene smilte djævelsk, men lod dog Armene blive fri. Han blev derpaa slæbt hen til et bestemt Sted paa Strandbredden, og det blev sagt ham, at hvis han havde sit Liv hjært, maatte han ikke gaa udenom en Vinje, som de drog omkring ham i Sandet. Der maatte han saa i seks Dage og Nætter være uden noget Ly mod Solens Hede eller Nattens Kjølighed. En af hans Gutter delte sine Klæder med ham, og nogle burmansk Kvinder, som gik til og fra Elven, gav ham leilighedsvis lidt Mad. Hans Baadsfører og tre af hans burmansk Gutter var saa heldige at undslippe, og den fjerde blev tagen som Tjener til en Høvding. Den 6te Dag beslattede Kincaid at gjøre et Forsøg paa at undkomme til Bjergene, skjønt Risikoen var meget stor, og Opdagelsen vilde bringe en øieblikkelig Død. Han bevægede en af de mere velvillige Røvere til at skjaffe ham Benklæderne tilbage. Natten kom. Efter Dagens Ophidselse lov hans Bøddler ganske roligt. Deres Ansætter laa omtrent 12 Fod borte fra ham. Idet han neppede bevægede at gaa, kreb Kincaid forsigtigt forbi Bødderne, skyndte sig derpaa saa hurtig, som hans udmattede Tilstand vilde tillade ham, hen til Kratskoben, og ved Middagstid havde han naaet Bjergene. Han var 200 Mil fra Awa. Skib og svag, ofte plaget af en brændende Tørst og lidende Hungerens Kvaler, var han fristet til at give Forsøget op; men efter at have styrket sig ved Bøn til Herren gik han videre. Paa den 5te Dag kom han til en Mand, som han havde truffet før, og fik bevæget denne til at tage ham i sin Baad til Awa, hvor efter nogle Uger hans burmansk Gutter igjen kom til ham. De søgte alle, at deres Frelse var næsten et Mirakel.

Enkens Bibel.

Paa en deilig Plet i det sydlige Tyskland ligger der et Hus oppe paa et Bjerg tæt ved Rhinen, og rundt om Huset vokser der prægtige Frugttræer. Men inde i Huset er der Sorg og Elendighed: der bor en Enke, hvis Mand for saa Uger siden er bleven baaren ud paa Kirkegaarden, og hun sidder nu der med tre uforsørgede Børn. Tilmed indsaadt der sig nu mange Mennesker, som hendes Mand havde staaet i Gjæld til, uden at hun vidste det. Da hun nu saa, at denne Gjæld langt oversteg hendes lille Formue, tabte hun aldeles Modet, vred sine Hænder i Fortvilelse og ønskede sig selv og alle Børnene Døden. Madam Linner var vel en døbt Stripten, men kjendte dog ikke den store Ven og Hjælper, der kalder alle besværede til sig og lover dem Hvile.

Børnene var bragte tilfjængt; taus sad Moderen ved Bordet og stirrede ud i den sorte Nat. Hun var fuld af Bitterhed mod sin Gud, mod sin Mand og mod de haardhjertede Kreditorer, og intet af Guds trøstende Ord kunde finde Indgang i hendes trøstesløse Sjæl. Da hørte hun Fodtrin i Forstuen, og indtraadte hendes Nabo Jzak, en gammel Jøde.

„Hvad er der i Beien, Madam Linner? Hvorfor saa bedrøvet? Jeg kan jo høre Deres Zammerklage helt over i mit Hus! Vær kun rolig og ved godt Mod! Jeg vil gjerne hjælpe Dem. Pantfaet Deres Eiendele til mig og betal saa de mest nærgaaende Kreditorer, hvad De skylder dem, indtil der oprinder bedre Tider. Hvad siger De dertil, Madam Linner?“

Enken vidste kun lidt at sige; Sorg og Mismod pinte hendes Sjæl. Omfider gik hun ind paa Forslaget, fordi hun intet andet Raad vidste. Allerede samme Aften førte den gamle Jzak hendes Eiendele hen i sin Volk; hun vilde nemlig helst, at det skulde ske i Mørke, for at hun kunde blive forstaaet for den Skam, som det vilde volde hende, dersom Folk saa det.

„Har De nu slet ikke mere af Bør-

di, kiære Naboeerke?" spurgte Jaf, efterat han havde bortført omtrent alt, hvad der fandtes af Borde, Stole, Skabe og Ridskredsløber. Enken sukkede og lod med forfærdelse Blikket løbe hen over den tomme Stue. Al, hun mindedes, hvorledes hun som en ung, stolt Brud paa Bryllups-morgenen havde forladt sine Forældres rigt udstyrede Hus ved sin statelige Brudgoms Side, og nu — laa han i Graven, og hun sad nedslættet i Glendighed! Da faldt hendes Blik paa Bibelen med det skinnende Guldsnit, som lige siden Bryllupsdagen havde ligget oppe paa Hylden over Døren. Den var en Gave fra hendes fromme Gudmoder og endnu ganske ny og smuk — den havde jo aldrig været brugt. Hurtigt tog Madam Linner Bogen ned, rakte den til Jøden og sagde:

"Tag ogsaa den med, Jaf, den gavner mig dog intet; maaske kan Guldsnittet have en Smule Værdi for Dem."

Jaf tog den hellige Bog under Armen, medens et Træk halvt af Spot lagde sig over hans ægte østerlandske Ansigt. I Tausched talte han de blanke Penge op paa Bordet, sagde Godnat og gik hjem. Men Enken blev staaende som fastfrosset til Stedet, hvor hun havde givet Jøden Bibelen, og tænkte paa det eiendommelige Træk, der kom til syne i hans Ansigt, da han modtog Bogen. Bludselig gik der som et Lys op for hende, og i det samme sank hun sammen i usigelig Smerte.

"Ve! hvad har du gjort!" raabte en Stemme inde i hendes Sjæl, "du har bortgivet din Helligdom til en Jøde! Hvad vil han gjøre dermed? Er det ikke en Judasgjerning?" — "Og dog" — svarede hun saa paa denne Anklage fra Samvittigheden — "hvad Nytte har jeg egentlig haft af Bibelen? Den kan dog ikke betale min Gjæld." Men igjen lød den forrige Stemme:

"At du ingen Nytte har haft af den, deri er du selv Skyld; hvorfor har du aldrig læst i den? O, havde du dog bare gjort det, saa vilde det maaske nu have staaet ganske anderledes til med dig."

Hun søgte sig ulykkeligere end nogen sinde. Som muret fast stod hun ved Bordet, hvor Pengene laa, og var tilmode, som om Jorden veg under hendes Fødder. Endelig kom hun til sig selv og ilede nu ud af Huset og ned Vækken; hun maatte have sin Bibel igjen.

Mandløst kom hun til Jødens Dørlig ved Foden af Vækken. Det var Fredag Aften, Sabbaten var allerede begyndt. Den svarmede Lysestage kastede sine Straaler langt ud over Gaden. Hun nølede med at gaa ind, fteg op paa en Sten under Vinduet

og kastede et styk Blis ind i Stuen. Hvad saa hun der? Fire Mænd sad omkring Bordet og hørte med synlig Forbavselse paa, hvad Jaf forelæste dem af det nye Testamente af Madam Linner's Bibel. De vilde rigtig gjøre sig lystige over "Jabelbogen"; dertil havde Jaf ligefrem indbudt sine Venner. De havde begyndt med Fortællingen om Jesu Fødsel og havde allerede faaet sig en ordentlig Latter over Slægtregistret og endnu mere over, at Guds Søn skulde være født i en Kostald og have ligget i en Væselkrybbe. Men jo længere de læste i denne vidunderlige Historie, desto alvorligere blev de fire Mænd. Snart var al Latter og Spot hørt op; en hellig Erbødighed og en levende Attraa efter at høre bestandig mere greb deres Sjæl. — Ofte stansede Jaf; det var, som Guds Ords Kraft overvældede ham. Han kunde f. Eks. næsten ikke komme forbi disse Ord: "Den Sten, som Bygningsmændene forskjød, er bleven til en Hovedhjørnestein; hvo, som falder paa denne Sten, skal sønderstødes." Han blev underligt tilmode og betenkelig, da han af Nazareens Mund hørte Ordene: "Sandelig siger jeg eder: denne Slekt skal ikke forgaa, førend dette ster alt sammen. Himlen og Jorden skal forgaa, men mine Ord skal ingenlunde forgaa!"

Men da de omsider kom til Sjælekampen i Gethsemane, da de læste om, hvorledes det stille Guds Lam laa paa sit Ansigt i Støvet, netop som Esaias beskriver det: "som et Lam, der føres hen at slagtes, og som et Jaar, der er skunt overfor dem, som klipper det, og ikke oplader sin Mund." — da de læste om, hvorledes dette Lam kæmpede og stred i Dønnen, saa at Blodet trængte ud igennem Nærerne og faldt som tunge Draaber til Jorden — da kunde Jaf ikke læse videre. Profetens Røst lød ind i hans Hjerte: "Visjelig, han er saaret for vore Overtrædelser og knust for vore Misgjerninger." Det bølgede op og ned i hans Sjæl, han kunde neppe holde Graaden tilbage og sukkede derfor hurtigt Bogen i.

Mændene rejste sig. Midnatstimen manede til Opbrud: Enhver gik til sit. Og Madam Linner? Hun var for længe siden igjen vendt hjem. Et Dieblik saa og hørte hun med igennem Vinduet, hvorledes fremmede vedertvægede sig ved den Helligdom, som hun havde forkastet — saa kunde hun ikke mere. Hun brast i Graad og ilede hjem. Derpaa faldt hun ned paa sit Ansigt; hun var tilmode, som skulde hendes Hjerte bryde af Smerte og Anger. "Du er et Selvedes Barn!" lød det inde i hendes Sjæl, og hun troede det og laa og krummede sig som en Orm i

Støvet for Herrens Ansigt, som med sine Flammespine giennemskuede og dømte hele hendes Liv.

Saaledes kæmpede hun, indtil Dagslyset brød frem. Hendes Sjæl var sønderknust, Bølgerne slog sammen over hendes Hoved. Endelig lysnede det i hendes Hjerte. Hun fattede Mod og gik med hele sin centnertunge Byrde til Golgata. Da lød Herrens Røst ind i hendes saarede Sjæl:

"Du gjorde mig Besvær med dine Synder, du gjorde mig Møje med dine Misgjerninger. Men jeg, jeg udslætter dine Overtrædelser for min egen Skyld, og jeg vil ikke ihukomme dine Synder; ombend dig til mig, thi jeg har gjenløst dig!"

Som Balsam fra Gilead dryppede dette Ord Fred ind i hendes Sjæl. Da Solen stod op, turde hun sige med Jakob: "Jeg har seet Gud Ansigt til Ansigt, og min Sjæl er frelst."

Børnene sov endnu; endnu en Gang forlod hun sit Hus, thi hun søgte sig dreven til at hente sin Bibel tilbage. Da Jaf ved Midnatstid var bleven ene, kunde han ikke rive sig løs fra den hellige Bog. Han satte sig igjen hen og læste ivrigt videre. Og da han læste om, hvorledes det uskyldige Lam stille taalte Spot og Forhaanelse, hvorledes det blev ført ud, belæstet med den tunge Korsbjælke, med Israels og den hele Verdens Synder, hvorledes saa Jesus af Nazareth, Jødernes Konge, blev spigret fast til Korset, og hvorledes han under Spot og brændende Smertes bad: "Fader, forlad dem, thi de ved ikke, hvad de gjør" — da var det for Abrahams sønnen, som om Sjæl faldt fra Zinene, han slog sig for sit Bryst, sønderrev sine Klæder og jamrede sig ved Tanken om ham, som hans Fædre havde gjenemboret, og som han selv hele sit Liv igennem havde forkastet!

"O, du Jesus af Nazareth," udbrød hun, "du er, saa vist som Gud lever, vor Messias, du er i Sandhed de fortabte Synders Frelser!" Og den hellige hørte sig til ham, Josef kjendte sin Broder; han græd længe ved hans Hals og Josef kyskede ham.

Saaledes stod Sagerne, da Madam Linner kom, Enken, der ligeledes i den forløbne Nat havde hvilet op til Herrens Bryst. Saa snart Jaf saa hende, sprang han op, greb hende (Fortsat paa Side 7.)

C. O. LYNN CO.

Forhenværende
LYNN & HAUGEN
Skandinavisk Begravelsesbureau
910-912 Syd Tacoma Ave.
Tacoma, Wash.
Main 7745 A-4745

Hafstad & Johnson,
Heavy Shelf Hardware
STANWOOD - WASH.

FEED & SALE STABLE
Rigs for Rent — General Teaming
J. W. Hall, Propr.
STANWOOD

DR. E. L. HOGAN
Dentist
Sunset Phone 131
Rooms 8 and 9 Bank Bldg.
Stanwood Washington

BEN WILLARD
Undertaker and licensed
Embalmer
STANWOOD - WASH.

Dr. Hartman
Examineret Læge
Fra Kristiania Universitet.
1909 Hewitt Avenue
Everett, Wash.

Geo. J. Ketchum
Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy
Groceries. Wholesale and retail.
Stanwood, Wash.

The Post Office
Confectionary Store.
Everything in our line, Large stock of
latest and standard stationery
D. CARL PEARSON.
Stanwood, Wash.

KLAEBOE DRUG CO.
(Etableret 1888)
Vor Specialitet er at ekspehere Recepter
medbragte fra de skandinaviske Lande.
Stanwood, Wash.

Dr. S. J. Torney; Practice limited
to diseases of Eye, Ear, Nose and
Throat; Glasses filed. Red Front
Bldg., Bellingham, Wash.

W. H. Mock & Sons
Professional Funeral Directors and
Licensed Embalmers
PHONES - Office Main 166
Residence - { Red 9681
Main 2812
Undertaking Parlors and Chapel, Maple
Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wn

OTTO COLTOM & CO.
General Merchant
HARDWARE AND FURNITURE
Phone Line 1607 Custer, Wash.

"Pacific Herald."

A Religious Weekly.

Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestekonferensen for Pacific Distrikt af den Norste Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til N. D. Bierke, 1818 Donovan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgørelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning besørgeres af Past. S. M. Tier-nagel. Breve adresserede "Pacific Herald," Stanwood, Wash., vil naa ham.

Bladet koster

For Aaret\$.75
For Aaret til Canada..... 1.00
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Stanwood, Washington.

Gregese over 1 Kor. 1, 10.

Ved Konferensen i Parkland, Sde December, 1909.

"Men jeg formaner eder, Brødre, ved vor Herres Jesu Kristi Navn, at I alle skulle tale det samme, og at der ikke skal være Splid iblandt eder, men at I skulle være fast forenede i det samme Sind og i den samme Mening."—1 Kor. 1, 10.

Med dette Vers begynder Brevets første Hoveddel, der afsluttes med 4, 21.

Det første Afsnit v. 10—16 indledes i vort Vers med Partiklen „men," som ofte fører Tanken over fra det ene til noget andet. Paa dette Sted fører den Tanen over fra Indledningen til denne første Del af Brevet, der indeholder Formaning og Røvelse angaaende en sørgelig Partistilling i Menigheden. Ligesom Apostlen i Indledningen har givet Menigheden de herligste Vencønelser, saaledes ogsaa her. „Men jeg formaner eder Brødre." Han kalder dem „Brødre" for ved Kjærlighed at vinde dem. Han elsker dem, om han end ogsaa maa revse dem. Apostlen bruger ofte denne Tiltale, naar han vil straffe, forat lade dem forstaa, at det sker af Kjærlighed. Se 3, 1, 4, 6, Gal. 5, 13.

Den rette Behægrgrund til at følge hans Formaning angiver han ved Ordene „ved vor Herres Jesu Kristi Navn." Denne hans Henvisning til vor Frelser's Navn nærmer sig Udtrykkene af en Ed. Det er som om han vilde sige: „dersom I har nogen

Respekt og Erbødighed for vor Frelser's dyrebare Navn, saa læg eder min Formaning alvorlig paa Hjerte.

Gjenstanden for Formaningen fremstiller han derpaa baade positivt og negativt ved at sige: „at I alle skulle tale det samme, og at der ikke skal være Splid iblandt eder."

Den positive Del, „at I alle skulle tale det samme" handler ikke om den daglige Tale, men deres Tale i Gudsdyrkelsen, Bekjendelsen.

Deres Tale og Bekjendelse skal være ensartet enten den fremtræder paa denne eller hin Maade eller i denne eller hin Form.

Efter Guds Vilje skulle der være kun en Bekjendelse ogsaa i den ydre Kirke, „forat, som Jesus siger, Berden maa tro, at du har udsendt mig" Joh. 18, 21.

Ved den negative Gjentagen af Tanken i disse Ord: „og at der ikke skal være Splid iblandt eder," forstærker han sin alvorlige Paamindelse.

De næst efterfølgende Vers viser noksom, hvor paatrængende nødvendig denne Formaning var.

Splid eller Spaltninger var jo allerede forhaanden.

Tilslut saa atter en positiv Formaning: „I skulle være fast forenede i det samme Sind og i den samme Mening." Her gaar Apostlen fra det indre til det ydre. Det indre Liv er det grundliggende eller bærende. Det ydre maa være et naturligt Udslag af det indre, om det skal være sandt. Skulde derfor Menighedens Skade læges, saa maatte det ske indenfra.

En ydre Sammenslutning uden indre Enhed er liget Sestplaster paa et raadent Saar. Det ser pent ud til en Tid, men bryder snart op igjen og Elendigheden er kun bleven værre.

Først naar man bliver enig i det samme Sind og i den samme Mening er Enigheden Gud velbehagelig og kan lede til varig Betsignelse.

Sindet er Erkjendelseslivets Organ, det Organ som opfatter Sandheden. Mening er det som kommer frem ved Sindets Betsjæftigelse af en Ting. Naar mit Sind har betsjæftiget sig med en Ting, danner jeg mig en Mening derom.

Sindet, Meningen og Bekjendelsen itaar saaledes til hverandre, at det rette Sind føder den rette Mening, og den rette Mening føder den samme Bekjendelse. (Se Rom. 12, 16, 15, 5 Filip. 2, 2 og 3, 15, 16).

En Sindets Enhed er saaledes absolut nødvendig for dem, der skal arbejde sammen i Guds Menighed. For os, der skal være Lærere og Foregangsmand, er derfor intet vigtigere end dette at hjælpe hverandre tilrette, saa vi bliver fast forenede i det samme Sind."

Vi lever i en Indifferentismens Tid. Alt er lige godt. Jordbunden er saaledes jærdig for alle Partimageres Sæd. De mere ædruelige ser med Sorg paa alle disse Spaltninger i Kirken, og de vil gjerne gjøre noget for at raade bod derpaa. De optager Arbeidet for at forene det adskilte og samle det spredte. Men altfor ofte lader ogsaa de sig forfordede af Satan. Han fylder dem saaledes med Tidens Mand, at de overser den absolut grundlæggende Vigtighed „at blive fast forenede i det samme Sind," og saa gaar deres Betsjæftelser ud paa at saa en ydre Forening istand. Saadan Forening kan kun istandbringes paa Sandhedens Betsjæftning. Den mangler Grundvolden, Sindenes Enhed. Hvad slags Hus kan man vel da bygge?

Naar da det videre Byggemateriale ogsaa oftest kun er Træ, Sten, Straa 1 Kor. 3, 12 saa bliver visstnok ikke Arbeidet til Guds Ære.

Da der ogsaa indenfor den norske lutheriske Kirke her i Landet foregaar Foreningsbetsjæftelser, og vi selv er med i dette, bliver Apostlens Formaning i vor Tæst af den allervigtigste praktiske Betsjæftning. De arbejdende Komiteer valgte af de tre forskjellige Samfund kræver Enhed i Sind og Mening, og naar det er opnaaet, søger de at blive enige om de rette Udtryk derfor. Dette er en vanskelig Opgave især efter en mangenarig Strid om forskjellige Lærdomme i Guds Ord. Maa Gud i Raade staa os bi og lade Gjerningen lykkes!

Enhed i Sind og Mening er det Apostlen jærdig betoner i dette Skriftsted. Er dette opnaaet vil vi ogsaa „tale det samme." Dog her maa vi handle efter Kjærligheden i Betsjæftelsen af hverandres Tale og Udtryk. Vi kan ellers let blive tilfaldt Meninger, som vi ikke selv vil vedtjende os.

For nærværende er vi, Gud ske Lov, „fast forenede i det samme Sind og i den samme Mening" og betsjæfter os paa at „holde fast ved den rette Form af de sunde Ord" 2 Tim. 1, 13. Dette udelukker dog ikke, at den enes Maade at tale paa bliver forskjellig fra den andens, alt efter de forskjellige Personers Evne, Anlæg eller Maade at udtrykke sig paa.

Maa den naadige Gud, der har draget os til sig ved Mandens Rald gjennem Ordet fremdeles binde os sammen i Mandens Enhed og Frelser's Naad, saa vi fast forenede i det samme Sind maa give Udtryk for den samme Mening, nemlig den rette Mening af Guds saliggjørende Sandhed, i en ret Bekjendelse.

Det ske for Jesu Skyld!

L. C. Jojs.

Kort Arbeidsfelt.

Parkland, Wash.

Det er tolv Aar, siden vi havde saa meget Regn i November Maaned som i Aar. Det har regnet næsten uafslædelig baade jent og tidlig. Enkelte Solglimt har vi dog set, men de har i Umindelighed været af kort Varighed. Med Undtagelse af, at det har forsinket Arbeidet, har Regnet ingen Skade gjort i Parkland og Omegn, hellere det modsatte.

Mangstedts har dog det stadige Regn anrettet stor Skade. I Puget Sounden, sydøst for Tacoma, har Vandstanden været usædvanlig høi og har anrettet betydelig Skade. Det samme gjælder White River Dalen i Nordøst for Tacoma.

Længere mod Nord, især rundt Mt. Vernon og Bellingham har Elvene gaaet over sine Bredder og har anrettet uhyre Udslæggelser. En Mangde Kreaturer er gaaet med men saavidt vides er endnu intet Menneskeliv gaaet tabt.

De sidste tre fire Dage har Veiret vendt sig, og vi har her rundt Parkland og Tacoma haft Frost og Sne. Thermometret har været nede til 20 Grader under Frysningepunktet, hvilket regnes noksa koldt herude. Skøite, Ski og Kjælke-Sport betsjæftiger Ungdommen. Og det er heller ikke frit for, at en Del af de Eldre prøver at gjenoplive gamle Kunstner.

Denne Uge holder Pacific Lutheran University Association sit Aarsmøde. Da Puget Sound Special Conference ogsaa holder sit Møde her denne Uge er der ikke saa saa fremmede tilstede.

Ungdomsföreningen serverer Ludfisk, Lefse og andre gode Sager i Kirkens Væsent den 11te Dec. fra Kloften fem til ni. Adgangsprisen er 30 Cents for Boksne og 20 Cents for Børn. Overskuddet gaar til Ungdomsföreningens Kasse og derfra til Menighedens Byggelasse. Alle er venligt indbudne.

Mrs. Marthe Regaard fra Puget Sound aflagde nylig Bekjendte i Parkland et venligt Besøg. Til trods for sine 81 Aar er hun særdeles rask, munter og livsglad og interesseret i alt, som gaar for sig rundt hende. Nær er hun varmt interesseret for vort Samfunds Arbeide, for hvilket hun ogsaa har taget mangt et tungt Tag i Nybyggertiden ved Norway Lake, Minn. Hun bor nu hos sin Datter Mrs. E. P. Truedson i Puget Sound.

Missionsföreningen ved Akademiet

holder sit Møde næste Søndag Aften. Der er sørget for et godt Program.

Det er bestemt, at der skal holdes Juletræfest den 3die Juledag. Menigheds skolens Lærere med Bistand af Ungdomsforeningen forestaar Programmet.

Akademiets Vintertermin begynder den 4de Januar, 1910.

Tacoma, Wash.

Menighedsnæstet afholdes i Vor Frelsers Kirke paa 17de og So. 3 Sts., Mandags Aften, den 13de December.

Ungdomsforeningen „Concordia“ møder som sædvanlig næste Onsdags Aften, den 15de Dec. Program og Forfriskninger.

Formand Foss fra Everett holdt Bistats i Vor Frelsers Menighed sidste Søndag. Han overvar Formiddagsgudstjenesten og Katekiserede Børnene. Om Eftermiddagen fulgte han med til McKinley Park og overvar Søndagskolen. Om Aftenen holdtes Møde med Menigheden kl. 7. Tilslut talte han ved vor „Song Service“ om Aftenen. Vi takker for Besøget. Maatte de Ord, som blev sagt os paa Hjerte, bære megen Frugt.

Ruston, Wash.

For ikke lang Tid siden blev Kirken i Ruston malet indvendig og Fortoug lagt. Fortiden holder en Maler paa med at pynte den op indvendig. Træværket skal ferniseres og Vægge og Tag „kintes“ og dekoreres.

Mandags Aften den 13de December afholder Kvindeforeningen sit aarlige Udsalg i Ruston Hall. Damerne har forarbejdet mange smukke Sager.

Kvindeforeningen holder sit Næstet hos Mrs. Ed. Berg i hendes nye Hjem paa Duison og 46th Sts. Torsdag den 6te Januar. Alle er hjertelig velkomne!

Washon, Wash.

Kvindeforeningen holdt sit Udsalg Torsdag Aften sidstleden. Damerne forberede en udmærket Supper. Alle Sager som Damerne havde bragt med til Salget blev afhændet. Det er Kvindeforeningens Hensigt at lade en Del af Gjælden i det kommende Aar.

En Ungdomsforening blev dannet i Lærlingsskolen i Mrs. Norstrands

Hus. Følgende blev valgt ind i Bestyrelsen: Miss J. Hansen, President; Alvin Steverson, vice Pres.; Miss Ragna Norstrand, Sekretær og Arthur Ringdal, Kassierer. Foreningen holder sit næste Møde hos Mr. Knute Fjeld førstkommande Torsdag Aften.

Kvindeforeningen møder Onsdag den 15de December hos Mrs. C. Pedersen. Mød frem fuldtallig!

Sidst Søndag bragte Bergeton Fjeld sin lille Datter til Daaben. Hun fik Navnet Helene Sophie. Herren som har antaget sig hende holder sin Haand over hende!

Oalla, Wash.

Oalla Kvindeforening holdt sit December Møde i Olof Johnsons hyggelige Hjem. Ganske mange mødte frem. Damerne fik den Dag Anledning til at ønske Mr. Johnson tillykke, da det var hans Fødselsdag. Foreningens Næstet holdes den 6te Januar, 1910, hos Mrs. Gust Nelson.

Genesee, Idaho.

Ungdomsforeningen, med lidt Bistand fra Kvindeforeningen, har opført et pragtfuldt Bedstestuegaard.

Kvindeforeningen holdt sit aarlige Udsalg og forberede Middag paa Takdagsdagen i Belehøj. Dagen begunstiges med mildt, pent Veir. Arrangementskomiteen havde taget fat paa sit Arbejde med Energi og Orden, og alt gik som om det var smurt. En Overflod af Kjøllingsteg og andre gode Retter forberedes til omkring 125 Personer. Gjennem Aarets Løb har Foreningen forarbejdet meget pent Haandarbejde, der under S. L. Hall's Auktionshammer solgtes raskt og til gode Priser. Kvindeforeningens Kasse beriges den Dag med \$75.90. Wegen Tak skyldes Bestyrerinden, Mrs. S. M. Tidemann, og Vicebestyrerinden, Mrs. A. Halvorson, der den senere Tid har staaet ved Roret.

Past. D. C. Hellekson overvar Næstet og Konferensen i Spokane.

D. C. H.

Potlatch, Idaho.

En Juletræfest holdes her Mandags Aften 3die Juledag.

Følgende Børn har været døbt, siden sidst vi skrev: Mr. og Mrs. F. Fredrickson's Søn, Alfred Edwin,

Mr. og Mrs. C. A. Andersons Søn, Carl Arthur og Mr. og Mrs. J. Johnsons Datter, Myrtle Audine. D. C. H.

J. Sæther repræsenterede vor Menighed ved Næstet i Spokane.

Seattle, Wash.

Mandag Aften havde Menigheden sit Næstet. Tyve Sjæle blev optagne i Menigheden. Embedsmænd for det kommende Aar blev valgt. Menighedens Tilstand er for Tiden god.

Søndagskolen tæller nu flere Børn end nogensinde før i Menighedens Historie. Søndag indvoves Programmet til Juletræfesten Søndag Aften den 26de Dec.

Sidste Søndag holdtes vor Barne-gudstjeneste for anden Gang. En stor og opmærksom Forsamling var tilstede. En saadan Gudstjeneste, i det engelske Sprog skal nu afholdes en Gang hver Maaned.

Kvindeforeningens Udsalg sidste Maaned var bedre besøgt end man turde vente efter den travle Sommer. Trods meget Arbejde i Sommerens Løb, havde kvinderne dog fundet Tid til at forberede mange nyttige og pene Sager. Indtægterne var ogsaa over Forventning store, henimod \$400.

Gaden paa begge Sider af Kirken er nu blevet gravet ned fem Fod og brolagt med Asphalt og nye Fortouge nedlagt. Det bliver nu meget pæner og renere rundt i Kirken, end før, men det bliver en dyr Afjære.

Førstkommende Søndag holdes Atergangsgudstjeneste kl. 11 Formiddag.

Kirkeforet er nu i fuld Virksomhed med Indvøvelse af Julekalmer. Vor dygtige Musiker S. P. Sæther er fremdeles Dirigent.

Presten læser nu med Konfirmanderne baade i Ballard og Seattle. 3 Ballard er 17 indskrevne og i Seattle 12.

Syd Bellingham, Wash.

Kvindeforeningen i Vor Frelsers Menighed havde nylig sit halvaarlige Udsalg af færdiggjorte Sager. En stor Forsamling var tilstede og Udbyttet var nok saa godt. Menigheden købte i fjor ny Byggetomt, hvorpaa den snart haaber at bygge en ny Kirke. Gjennem Aarets Løb har de

forskjellige Foreninger inden Menigheden samlet ca. \$550.00 til Afbetaling paa den Gjæld, som Menigheden derved satte sig i.

Kvindeforeningen af Bion's Menighed, Nord Bellingham, havde sin aarlige Basar fra 1—3 December. Til trods for at Veiret de to sidste Dage ikke var saa godt som ønskeligt kunde have været saa gjorde de det dog nok saa godt. Et ganske pent Beløb kom ind til Afbetaling paa Menighedens Gjæld.

Everett, Wash.

Arbejdet i Menigheden skrider, Gud ske Lov, jevnt fremad. Paa sidste Menighedsnæstet blev to Familier optaget i Menigheden. Den ene af disse kan ikke nyde godt af Gudstjenesten i det norske Sprog. Sidst har vi kun haft en Gudstjeneste om Maaned i det engelske Sprog. Dette har været følt som utilstrækkeligt, og nu ved denne Familiers Optagelse blev dette Krav skærpet. Menigheden besluttede da herefter at holde en Formiddags og en Aftengudstjeneste om Maaned i det engelske Sprog.

I den nordlige Del af Byen, hvor vi ogsaa har Kirke holdes regelmæssig Gudstjeneste paa norsk hver anden og fjerde Søndag Formiddag.

Da en stor Del af Byens norske Befolkning bor i dette Strøg, besluttede Kvindeforeningen i Søndag at begynde en Afdeling i denne Kirke. Paa det dertil bestemte Møde valgtes følgende til Embedsmænd: President, Mrs. J. M. Bolland; Vicepresident, Mrs. D. Jervon; Sekretær, Mrs. Wm. Berg; Kassierer, Mrs. Olof Wannebo.

Denne Forening har allerede vokset sig stor og stærk, og da Medlemmerne er ivrige og driftige, vil de med Guds Hjælp blive et Middel til at samle mange om vort Menighedsarbejde og bære det frem. Det er med Arbejdet i de enkelte Byer som det er med Missionsarbejdet i det store og hele. Det gjælder at nytte den beleilige Tid og at saa saa mange med i Arbejdet for Guds Riges Opbyggelse som muligt. Jeg har ofte glædet mig over det paabegyndte Arbejde i Nordbyen; thi jeg er forvisset om at Grundvolden dermed er lagt for en blomstrende Menighed i en ikke fjern Fremtid. Maa Gud velvillige enhver stræbsom Arbejder i hans Indgang og Udgang!

L. E. Foss.

Bothell, Wash.

Den 28de Nov. blev følgende konfirmerede: Agnes Maria Bailey, Sulda Maria Nelson, Olga Seagen, Anna Lydia Christine Gustafson, Peder

Christian Tønder og Alfred Martin Amundson.

Søndag den 21de Nov. var der Konfirmation i Redmond Kirke hvor følgende gjentog sit Daabsløfte: Arie Edith Augusta Jackson, Carl Henry Jackson, Mildred Elizabeth Hagmo, Ernest Archibald Hagmo, Eivind Stensland, Marie Olivia Larson. Store Forsamlinger var tilfede ved begge Anledninger. Maatte Herren bevare disse Unge i Troskab indtil Enden. Det burde ogsaa opstrife Minderne hos hver en, som var tilfede ved disse hellige Handlinger, om hans egen Konfirmationsdag og Forberedelserne dertil. Gud give at vi alle maatte betænke disse Herrens Ord til Menighedens Engel Smyrna: „Vær tro indtil Døden, saa vil jeg give dig Livets Krone.“ — Mat. 2, 10.

I Redmond Kirke holdes Altergang for Konfirmanterne og andre, som ønsker at gaa til Alters, Søndag den 19de Dec. De som ønsker at gaa vil behage at melde sig til Past. Dale klokken 10. Gudstjenesten begynder 10:30.

I Bothell mødte Kvindeforeningen hos Mrs. Albert Nejs Torsdag den 2den Dec. Den skal møde hos Mrs. D. S. Olson den 16de Dec.

McIntosh, Minn., 1. Dec., 1909.

Formand L. C. Foss skriver i Pacific Herald for 26de f. M. fra Everett, Washington, om Kvindeforeningens Møde dersteds og om Balg af Bestyrelse. I det jeg læste Beretningen randt det mig i Tanker, at jeg skulde skrive en liden Kritik over saavel denne som lignende Beretninger i vore kirkelige Blade. Formand Foss udtrykker sig paa godt Korst og siger: „Paa sidste Kvindeforeningsmøde valgtes ny Bestyrelse for kommende Aar,“ og dernæst nævner han de i Bestyrelsen indvalgte Medlemmer med Navn og Titel som saadanne. Navnene liker jeg, de er alle gode skandinaviske Navne; men Titulationen tiltaler mig slet ikke, og jeg saa gjerne „President“ ombyttet med Bestyrerinde, „Vice-President“ med Vicebestyrerinde. Kassierer og Sekretær lader jeg passere. Da den nye Bestyrelse er valgt, takker Formand Foss paa sin og Kvindeforeningens Vegne den aftrædende Bestyrelse „for deres usfortrødne Virke,“ det er ogsaa pent og godt; men at han kalder dem „Embedsmænd“ liker jeg ikke. Jeg saa heller, at man kaldte dem Embedskvinder, hvis det ikke gik an at kalde dem den aftrædende eller fratrædende Bestyrelse.

Det er ikke bare Formand Foss, som bruger saadan Titulation; det

er desværre en almindelig Præktis i vore Menigheder.

Til Slutning vil jeg bede Formand Foss undskylde min ligefremme Maade at tale paa. Hvad jeg har sagt, er ikke sagt i ond Bønsigt eller for at stæde Formand Foss eller nogen anden af vore Prester, som maatte bruge samme Slags Titulation paa Medlemmer af Bestyrelsen for sin Menigheds Kvindeforeninger. Jeg har blot sagt min Mening om Sagen, og hvis den vinder Bifald, kunde man maaske rette paa dette i Fremtiden.

Knud N. Gelle.

Til Barnehjemmet i Parkland.

Ved Past. N. P. Xavier fra en ubenævnt, \$2.25 og fra en anden ubenævnt, 75c; ved Past. M. Borge fra Pastorerne S. J. Strand, \$25; P. S. Rogulie, \$5; D. N. Sauer, \$9.25; C. B. Ingebrigtsen, \$10; J. A. Willie, \$1; Olea Larson, \$2.25; ved Past. Baalson fra Silvana Kvindeforening \$25; Mrs. Magnusen, \$1; ved Past. Lane Taffigelsesoffer fra Kvindeforeningen ved Custer, \$11.18; N. K. Tveit, \$5; Mrs. Lena Wilson, \$2; Erik Anderson, \$2; John Rigney, \$1; Andrew Melldal, \$2.50; Ditlef Smith, \$2.50; Broct Johnson, \$1.18.

Mrs. Dr. Rynning, 1 Sæt Væbler og 17 Dvarts Syltetøj; J. K. Stensrue, 2 Kurve Væbler; C. E. Naber, Roy, Wash., 1 Sæt Poteter, 1 do. Aaal, 1 do. Pærer og 1 do. Gulerødder; Chr. Losnes, 24 Dvarts Syltetøj; Dickson Bros. Co., Tacoma, 2 Gultkædninger; Rhodes Bros. Tacoma, en Del Skotsk; Geist og Wachtach, Tacoma, et Stykke Tøj; Oline Tandberg, en Del Silkebaand; Kraabel og Erickson, et Par Sko; Mrs. Alnes, en Skjole; B. K. Fadnes, 2 Sætter Væbler, 2 do. Poteter, 1 Sengeteppe og 1 Høns; Skolebørnene i Spanaway, 1 Kasse Væbler, 4 Fund Nodder, en Del Bindruer og 2 Scrapbooks; Mrs. Past. Naber 10 Dvarts syltede Tomatoes og et Par Bukser; Rodgers, Pedersen, W. Smith, Trondsen, en Høne hver; Mrs. Martin og D. Storaasli, 2 Høner hver; Mrs. G. Johnson, 2 Høner og 4 Dvarts Syltetøj; „Barnevennen,“ Seattle, en Kasse Smaatager; Vor Frelsers Menighed, Tacoma, en Del gode Ting efter Taffigelsesdagen.

D. S. Naber,

Tacoma

Jacob Hal Ottosen, en Søn af Otto C. Ottosen i Riv, Wis., er ankommen hertil og ser sig om efter noget at bestille. Vi glæder os over hans komme og haaber han vil trives godt paa Kysten.

Vor Frelsers Menigheds Kvindeforening møder Torsdag den 9de Dec. i Kirkens „Parlors,“ Mrs. C. S. Miller og Mrs. N. Carljen er Vertinder. Alle er velkomne.

Zstfidens Kvindeforening holdt sit December Møde hos Mrs. C. Pedersen. En jærlig Glæde var det for os atter at have Mrs. C. Toste i vor Midte. Hun har i over en Maaned været indekængt med sin Søn Richard, som har haft Sarlagensfeber.

Heure Voc og alle Børnene i Lyp-hardts Familie har ogsaa ligget i Sarlagensfeber. Det er glædeligt at alle disse unge Patienter har vel overstaet Sygdommen.

Preteboligen er nu paa det nærmeste færdigt. Maleren har allerede begyndt at forfjønne det indvendig. Bygningsmesteren, John Scow, ser til at Arbeidet blir gjort godt, men jaar det ogsaa til at gaa hurtigt fra Haanden.

De Mand, om hvis Død berettes i sidste Nr. af „Herald“ blev begravet fra C. D. Lynns Kapel Søndag den 1 Dec. Han efterlader foruden Hustru og tre Børn, to Brødre, Andrew og Joe, her; desuden Far og Mor, en Søster og en Bror i Crawford Co., Wis., samt en Bror i Chippewa Falls, Wis. Han blev lagt til Hvile paa Tacoma Gravlund. Pastor Preus forrettede.

HOTEL DIRECTORY.

Vi anbefaler vore Venner at benytte sig af følgende Hoteller, naar de er paa Reiser:

New York.

LUTHERSK PILGRIM-HUS
No. 8 State St., New York.
Närmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne bi ved Raad og Daad.

Spokane.

When in Spokane stop at

Hotel Alger

Opposite N. P. Depot
Transients a Specialty
Free baths.



C. C. MELLINGER

Begravelses-Direktør

Kapel udstyret
som Hjem

Hvor Pris og Værdi mødles
510 Syd Tacoma Avenue
Tel. A1251-251 Tacoma, Wash.

E. H. Stokes A. G. Wickman
STOKES & WICKMAN
Skandinaviske Begravelsesdirektører og Balsamerere
M 254 A 254
1146 Elk Str. Bellingham

LARSON'S LIVERY & TRANSFER
W. B. Larson, Mgr.
WAREHOUSES
WOOD AND COAL
Express and Draying — Ambulance
Automobiles for Hire — Hacks
Main 70 A-670
1328-30 Elk St. Bellingham

DR. F. S. SANDBORG
Norsk Læge og Kirurg
Specialist i Børnesygdomme.
Kontor 311-312-313 Sunset Block
BELLINGHAM, WASH.
Office Phones: Main 322; A 512
Res. Phones: Main 321; A 570

LUND & LUND

Skandinaviske Advokater
601-2-3 Bernice Bldg.
Kontor Tel. Main 6413
Res. Tel. John 291 Tacoma

DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS

Tandläger
317-318 Warburton Bldg.
Telephone Main 5195
Cor. C & 11th Sts., Tacoma, Wash

ENGER & JESDAHL

Rådeshandlere
Er det norske Hovedkvarter i Everett
1618 Hewitt Ave.

Skandinavisk Begravelsesbureau

Telefon Main 7745 Home A 4745
LYNN & HAUGEN
945 Tacoma Ave.

Student - Supplies of all Kinds

Vaughan & Morrill Co
926 Pac. Ave., Tacoma, Wn.

DRS. ROBERTS, DOERRER AND BLODGETT

Dentists
1519 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

Dplag fra Luther Publ. Hønsje.

Steamship Agency
Billetter paa alle første Klasses Linier

VISELL & EKBERG
1321 Pacific Ave.
Tacoma

Enkens Bibel.

(Fortfat fra Side 3.)

„O, Madam Linner, Dem maa jeg takke alle mine Levedage! I Deres Bog har jeg fundet en Skat, kosteligere end Guld, min Messias, Israels Trøst. Mit Sie græder Blædestaarer, Jakobs Gud har gjort store Ting imod mig.“ Mere kunde han ikke sige; Graaden kvalte hans Stemme. Men da Enken mærkede, hvor naadigt Herren havde vendt det til Betsignelse, som hun havde gjort i sin Utrofskab, da bævede hendes Hjerte paany af Bømod og Blufsel. Hun maatte sætte sig ned og græde omfap med den gamle Israelit. Det var en Raades- og Blædesdag i Himme-len og paa Jorden.

„At Haa!“ sagde Enken omfider. „jeg har gjort stor Uret, at jeg folgte min bedste Skat, min Bibel, at jeg i mange Aar glente min Frelser; men jeg haaber, at han har tilgivet mig. Og Deres Sjæl har han frelst — ved min Synd. Sandelig, han er en underlig Gud, vor trofaste Frelser.“ Og imellem disse to Sjæle, som lige nys var „gaaede over fra Mørket til Lyset,“ begyndte der nu en Samtale, som Englene sikkert havde frydet sig ved at høre til.

Madam Linner fik sin Bibel igjen, og med den drog ogsaa ny Betsignelse ind i hendes Hus. Den trofaste Frelser, i hvis Haand hun fra nu af lagde sig selv og alt, sørgede daglig for hende og hendes Børn. Hun var vel fattig, men i sin Frelser var hun dog rig og tilfreds. Saaledes førte hun et stille, gudfrugtigt Liv og opdrog sine Børn i Tugt og Herrens For-maning.

Og Haa? Ja, han fik sig straks anskaffet en anden Bibel, granskede Dag og Nat i det gamle og nye Testamente og læste ogsaa deraf for sin Familie og sine Venner. Da saa Pintsjefesten kom, traadte han efter Prædiken med hele sin Familie hen til Døbefonten og bekjendte for mange Vidner, at Jesus af Nazareth var og altid skulde vedblive at være hans Messias, hans Frelser, hans Retfærdighed og Styrke, hans eneste Trøst i Liv og Død. Da saa Præsten lagde Hænderne paa det graa Hoved, medens et Skjær af himmelsk Glæde bredte sig over Haa's Ansigt, da var der nok mange Hjertes, som bad med ham: „Herre, nu lader du din Tjener fare i Fred, thi hans Pine har feet din Frelse!“

Det er Kunsten!

Sporom alting gjælder, og det, som den kristnes Kunst alene bestaar i, at vi lærer Kristus at kjende og holder ham skarpt ud fra alle optænkelige Indbildninger, Metoder, Lære-

bygninger og Leberegler og altsaa alene holder os til ham i Troen, og siger af ganske Hjerte: „I gudelig Henseende ved jeg intet, og vil heller ikke vide af andet end min Herre Kristus; i alt, hvad der angaar min Salighed og mit mellemværende med Gud, skal han være mig et og alt. Og selv om jeg derfor skal udstaa mangehaande Fristelser og Stormløb af Djævelen, Verden og min egen Samvittighed, ja Døden selv, saa vil jeg dog i Liv og Død forblive der-ved.“—Luther.

Skinnet bedrager.

Hvilket fortraffeligt Skin havde det ikke, naar Arius og hans Tilhængere mod Troen paa Kristi Gud-dom lærte, at Kristus maa sættes over alle Engle og Skabninger, og at alt Herredømme og Magt i Himme-len og paa Jorden tilkom ham, ja at han ogsaa i alle Ting var Gud lig, det alene undtagen, at han ikke var et udelst, guddommeligt, evigt Væsen med Faderen, hvilket var saa aldeles unigt, at det ikke kunde meddeles Hæ-ree; og det vilde være formeget (lær-te de), om man skulde sige, at et Men-neske af Naturen var Gud osv. Med saadant Skin bleve saa store Skarer af Kristne forførte, at det endog kun var saa Biskoper, som bleve ved den rene Lære og Tro. Og siden efter trængte denne Gift ind hos de fløge Folk i Asien og Grækenland, indtil Muhamed med sine Saracener og Tyrker jammerligen forførte den tørste Del af Verden.—Luther.

Sig din Mening til et opbragt Menneffe, og du vil gjøre ham endnu mere vred. Der vil undertiden komme en rolig Stand for de fleste, da et alvorligt og ærligt Ord vil kunne falde i god Jord. Dette er et af de gylde Diebliffe til at „sige sin Me-ning.“

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.

St. Paul's English Ev. Luth. Church. 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. Sunday School 10 a. m. Fruitvale.

Masonic Hall—Services the 1st and 3rd Sundays of every month at 3:30 p. m. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell. Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m. S. B. HUSTVEDT, Pastor.

Bellingham. Zlons lutherske Kirke, Grant St. nær Gladstone. Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 7:45. Alle Formiddagsgudstjenester holdes i det norske Sprog og alle Aften-gudstjenester i det engelske Sprog. Søndagsskole Kl. 10 Formiddag. O. J. ORDAL, Pastor. 1460 Humbolt St. Tel. Main 2703.

Tacoma. Vor Frelser Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndags For-preus, Ove J. H., 1902 So. J St. middag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:30.

Portland, Oregon. Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelser Kirke, Hjør-net af E 10 og Grant St. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til E Grant St.

Kelso. Gudstj. efter Tillysning. O. HAGOES, Pastor.

Silverton, Oregon. Gudstj. 1ste, 2den og 3die Søndag Kl. 11 Form. paa norsk. 1ste og 3die Søndag, Kl. 7:30 Aften paa engelsk. Ungdomsforeningen møder 2den Søn-dag Efterm. i Maanedens.

Barlow. Gudstj. sidste Søndag i Maanedens, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedens, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville. Gudstj. efter Tillysning. A. O. WHITE, Pastor.

Astoria, Oregon. Astoria første norske ev. luth. Kir-ke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedens; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 8.

Quincy. Gudstjeneste den første Søndag i Maanedens Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash. Gudstjeneste efter Tillysning. THEO. P. NESTE, Pastor. 417—29th Street, Astoria, Ore.

Genesee, Idaho. Vor Frelser—Gudstjeneste tredie- hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho. Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Efm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse Gudstjeneste efter Thysning. O. C. HELLEKSON, Pastor.

Seattle. Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:45. H. A. STUB, Pastor. 1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

Stanwood, Wash. Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn. Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

Camano. Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

Florence. Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm. H. M. TJERNAGEL, Pastor.

Los Angeles, Cal. Gudstjenester—Hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8, med Undtagelse af 3die Søndag Aften.

Engelsk Gudstjeneste om Aftenen den første Søndag og Formiddagen den sidste Søndag i hver Maaned. Søndagsskole—Norsk og engelsk. Kl. 9:30. CARL I. SAUER, Pastor. 2619 Paloma Ave.

Santa Barbara, Cal. Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedens, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor. Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag For-middag Kl. 11. Orillia Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften. Ruston Gudstj.—1., 2. og 4. Søndag Aften Kl. 8. Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillys-ning. Phone Main 3910 OLAF EGER. 4520 No. Huson St., Tacoma.

San Francisco. The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; resi-dence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m. E. M. STENSERUD. 2222 Howard St. Phone: Market 3148

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

Neste, Theo. P., 417 23th St., Astoria, Ore.

Norgaard, C. H., E 622 Webster St. Phone, 5824, Spokane, Wash.

Aaberg, O. H., Parkland, Wash. Borge, O., Box 14, Lawrence, Whatcom County, Wash.

Blækkan, J., Box 175, Rockford, Wash. Borup, P., Cor. A og Pratt Sts., Eureka, Cal.

Bjerke, A. O., 1818 Donovan, So. Bel-lingham, Wash.

Baalson, H. E., Silvana, Wash. Brevig, T. L., Teller, Alaska.

Christenson, M. A., 323 Athens Ave., Oakland, Cal.

Carlson, L., 544 Harrison St., San Francisco, Cal.

Dale, J. O., Bothell, Wash. Eger, Olaf, 4520 No. Huson Street.

Phone: Main 3910, Tacoma. Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Eve-rett, Wash.

Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hagoes, O., 425 E. 10 St. Tel. East 621 og B1729. Portland, Ore.

Hustvedt, S. B., 1007 32d St., Oakland, Cal.

Harstad, B., Parkland, Wash. Hellekson, O. C., Genesee, Idaho.

Holden, O. M., 1009 Milpas St., Santa Barbara, California.

Helmdahl, O. E., Parkland, Wash. Ingebritson, H., Fir, Wash.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal. Ordal, O. J., 1460 Humbolt St., Tel.

Main 2703, Bellingham, Wash. Pedersen, N., 1009 Milpas St. Tel.

Home 1218, Santa Barbara. Preus, Ove J. H., 1902 So. J Street.

Main 4270, Tacoma, Wash. Rasmussen, L., North Bend, Ore.

Sauer, Carl I., 2619 Paloma Ave. Stub, H. A., Tel. Main 4438, 1215

Thomas St., Seattle, Wash. Sörenson, H. W., 538 N. 77th St., Se-attle, Wash.

Stensrud, E. M., 2222 Howard St., San Francisco, Cal.

Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.

Tingelstad, O. A., Ballard, Wash. White, A. O., Silverton, Ore.

Xavler, N. P., Parkland, Wash.

Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.

Dahl, Louis, Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER
EN MILLION DOLLARS

955 Commerce St.

Aaben Lördags Aftener

4 Procents aarlig Rente

Lægger vi til Spareindskud to Gange
om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.

J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle,
V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Geo.
H. Tarbell, Cashier and Manager;
Ernest C. Johnson, Assistant Cashier;
J. F. Visell, Gust Lindberg, C. A.
Mentzer, Directors.

Main 5905

E. B. ELLINGSON

Snedker og Bygmester

Planer udfærdiges Frit.

Parkland

Washington

Katalog.

Pacific Lutheran Academy and
Business College, 1909-1910, Park-
land, Wash. Katalogen giver en
klar Fremstilling af Skolens Maal
og Plan, samt om Skolens Bekvem-
meligheder, Kostende osv. Katalogen
faaes frit ved Henvendelse til Sko-
lens Bestyrer, Prof. N. J. Hong,
Parkland, Wash.

Lien's Pharmacy

Standinavisk Apothek.

Ole B. Lien.

Harry B. Selvig

DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7314

1102 Tacoma Ave

W.P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

Maling, Olje, Glass, Døre og Vinduer

Vi har det største Assortement og er
det betydeligste Handels-Hus i den-
ne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

HOTEL SAMSON

13th and E Streets

Det største og bedste skandinavi-
ske Hotel i Tacoma. Udstyret med
alle moderne Bekvemmeligheder.
Værelser for 25c, 50c og 75c. Re-
staurant i Forbindelse. Maaltider
serveres til en Pris af 15c og op

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om
Søndagene ifølge Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864
Tacoma, Wash.

DR. J. R. BROWN

Skandinavisk Læge

214 French Building
Cor. 13 and Pacific
Tacoma Washington

C. O. GUNDERSON

Norsk Advokat

Udfører juridiske og Skifteretssa-
ger, samt Indkassering og Inspek-
tion af Skjøder og Eiendoms-Titler
512-13 Berlin Bldg.
Main 2583 Tacoma, Wash.

ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.
Phones Main 204; A-1204
Tacoma Wash.

U S INVESTMENT CO.

615 Bernice Bldg.

Sælger Landeendomme, samt
Bygningsstomter og Huse i Ta-
coma og Omegn paa lette Be-
talingsvilkår. Norsk Betjening
August Cultum, Bestyrer
Main 4872 Tacoma

UNION HOTEL

1354 So. D Street

Nylig oppudsede, fine møblere
Værelser for fra 25c til \$1.00
Mrs. Anna Hammer, Prop.
Main 7321 Tacoma

MØBEL-HANDEL

Rigt Udvalg af Ovne, Ranges, Jern-
og Tinvarer, samt Have- og Sned-
kerredskaber, Gulvtepper, Møbler
til uhørte billige Priser. Brugte
Husholdsartikler tages i Bytte for
nye. Udenbys Ordre ekspederes hur-
tigt og prompt. Phone, Main 1289
H. Freiberg, Prop.
1501-05 Commerce Tacoma

BON MARCHE

1133 C Street

Anbefaler vort store Lager af

Klæder og Sko

FOR DAMER, HERRER OG BØRN

I nyeste Moder, til billigste
Priser i Byen. Vort For-
maal er hurtig Omsætning
med smaa Fortjenester.
Behag at examinere vore
Varer og de nedsatte Pri-
ser paa samme, før De
køber andetsteds. Husk
at vor Butik er paa . . .

BON MARCHE

Tvers overfor Postkontoret

1133 C ST.

1133 C ST.

The Pacific Lutheran Academy

AND

Business College

Den 4de Oktober begynder, om Gud vil, Pacific Lutheran Academy
sit femtende Skoleaar.Det vilde være ønskeligt baade for Skolens og Pacific Distrikts
Vedkommende, at saa mange Unge som muligt kunde optage sit Ar-
bejde der lige fra Skoleaarets Begyndelse af.Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B.,
Bestyrer; J. U. Xaxier, A. B.; Miss Anna Tenwick; J. M. Clary, L. L.
B., A. B., M. Accs.; H. S. Peterson, A. B., B. S.; Miss Bertha Hover-
stad, B. L., A. M.; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H.
Nerison.Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:
Den forberedende Afdeling, Forretningsafdelingen, Den stenografiske
Afdeling, Normal Afdelingen, College Afdelingen, Musik Afdelingen.I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne
færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyn-
dere, der særlig vil lære Engelsk.I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Reg-
ning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddan-
nelse for Forretningslivet.I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskin-
skrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Spe-
cialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange
Taler eller Forhandlinger.I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First
Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Læ-
rere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at
dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom
Norsk, Religion, Sjølelære, Kateketik m. m.I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever,
der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller
en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i
Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i
Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.Graduenter fr adenne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne ind-
træde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af
første Rang.Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det
theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St.
Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forbered-
ende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sang.

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skole-
aar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke
mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa
Vestkysten. Skolen giver altsaa sine Elever mer end de betaler for;
dette sættes den Istand til derved, at dens mange Venner yder den
financiell Støtte fra Tid til anden.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer

N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

Oakland, Cal.

Trefoldigheds luthærske Kirke, 823
Athens Ave., near San Pablo og 25th
St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag
Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibel-
læsning, kristelige Foredrag, Missions-
møder, o. s. v.M. A. CHRISTENSEN, Pastor.
Bopæl ved Kirken. Tel. Oakland 6637

F. J. LEE

1:e Klases norsk

Fotografist

Studio, Main 2289
Res., Main 3680
1535 Commerce St
Tacoma

BEN OLSON CO.

Plumbing
and Heating

Main 392—A 2392

1130 Commerce Street
Tacoma Wash.

BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Flø-
de, Sukker og Kager for bare 5c.
Hurtig Bevertning

1305 Commerce St.

Tacoma

Vi anbefaler et rigt Udvalg af bed-
ste Sort Bicykler af nyeste Fabri-
kat. Pris \$25 til \$50. Ligeledes
alle Slags Haandverks-Redskaber,
Jernmaterialer og alt tilhørende
en første Klases Jernvareforret-
ning. Norsk Bestyrer. Telefon:

Washington Hardware Co.

Main 171; A-2171

928 Pacific Ave. Tacoma